



**ROLF.**

**Rolf**

Mercuriusweg 14  
4051 CV Ochten  
The Netherlands  
T: +31 (0) 88 410 10 10  
verkoop@derolfgroep.nl  
www.derolfgroep.nl  
export@rolf.nl  
www.rolfeducation.com

**Art. 220.2037**

**Schaduwspel Ombra**

**Ombra Silhouette Game**

**Schattenspiel Ombra**

**Jeu des ombres**





# Nederlands

## Inhoud

- 6 kunststof kaders
- 6 kaarten met telkens 8 schaduwen van dieren, voertuigen, fruit, clowns, bloemen of kinderen
- 6 x 8 kaartjes met de dieren, voertuigen, fruit, clowns, bloemen of kinderen in kleur
- handleiding

## Doel van het spel

Het ontwikkelen van de visuele waarneming en het visueel geheugen. Kinderen ontdekken dat een zwarte vorm waarin kleur en vorm weliswaar verdwenen zijn en toch informatie over het object dat niet zichtbaar is.

## Doelgroep

Voor 6 kinderen vanaf 4 jaar

## Ontwikkelingsdoelen



Ontwikkeling van waarnemen van kleur en vorm



Persoonlijkheidsontwikkeling en redzaamheid



Taalontwikkeling en ontwikkeling van het lezen

## Het spel

Geef elk kind een kunststof kader en een kaart met schaduwen. Leg alle andere kaartjes omgekeerd op tafel. (leg het witte kaartje terzijde, dit heeft geen functie)

De kinderen nemen om de beurt een kaartje, draaien het om en benoemen het voorwerp dat ze zien. Bijvoorbeeld 'een boot'.

Wie dit voorwerp ontdekt als schaduwvorm op zijn kaart roept 'voor mij!' en krijgt het kaartje. Wie het eerst 8 kaartjes heeft die overeenkomen met de schaduwen, wint het spel.

## Spelmogelijkheid 2

Leg alle gekleurde kaartjes met de beeldzijde naar onder op tafel en speel memorie. Probeer zo snel mogelijk je schaduwen met kleur in te vullen.

## Veel plezier met Schaduwspeel

Auteur & illustraties: Magda Jacobs

# English

## Contents

- 6 plastic frames
- 6 cards with 8 silhouettes of animals, vehicles, fruit, clowns, flowers or children
- 6 x 8 cards with colour images of the animals, vehicles, fruit, clowns, flowers or children
- user manual

## Objective of the game

The development of visual perception and visual memory. Children learn that a black shape devoid of colour and depth nevertheless contains non-visible information about the object.

## Target audience

A game for 6 children aged 4 years and upwards

## Developmental objectives



Development of the perception of colours and shapes



Personality development and the ability to cope



Linguistic development and development of reading skills

## The game

Give every child a plastic frame and a card with silhouettes. Place all the other cards face down on the table. (Put the white card aside, it has no function)

Children take it in turns to take a card, turn it over, and name the object they see. For example, 'a boat'.

Whoever recognises this object as a silhouette on his/her card, shouts 'mine!' and gets the card. Whoever is first to get 8 cards that correspond with the silhouettes, wins the game.

## Game option 2

Place all the colour cards face down on the table and play Memory. Try to match the silhouettes with colour cards as quickly as possible.

## Enjoy playing the Silhouette Game

Author & illustrator: Magda Jacobs

# Deutsch

## Inhalt

- 6 Kunststoff-Kästchen
- 6 Karten mit jeweils 8 Schattenbildern von Tieren, Fahrzeugen, Obst, Clowns, Blumen oder Kindern
- 6 x 8 Karten mit den Tieren, Fahrzeugen, Obst, Clowns, Blumen oder Kindern in Farbe
- Anleitung

## Ziel des Spiels

Das Entwickeln der visuellen Wahrnehmung und des visuellen Erinnerungsvermögens. Kinder entdecken, dass eine schwarze Form, in der Farbe und Form verschwunden sind, dennoch Informationen über das Objekt, das nicht sichtbar ist, enthält.

## Zielgruppe

Für Kinder ab 6 Jahren

## Entwicklungsziele



Entwicklung der Wahrnehmung von Farben und Formen



Persönlichkeitsentwicklung und Fähigkeit zur Selbsthilfe



Sprachentwicklung und Entwicklung der Lesefertigkeiten

## Das Spiel

Geben Sie jedem Kind ein Kunststoff-Kästchen und eine Karte mit mehreren Schattenbildern. Legen Sie alle anderen Karten umgekehrt auf den Tisch (legen Sie die weiße Karte beiseite, sie hat keine Funktion).

Die Kinder nehmen abwechselnd eine Karte, drehen sie um und nennen den Gegenstand, den sie sehen. Zum Beispiel: „Ein Boot“. Wer diesen Gegenstand in Schattenform auf seiner Karte entdeckt, ruft: „Für mich!“ und bekommt die Karte. Wer zuerst 8 Karten hat, die mit den Schattenbildern übereinstimmen, gewinnt das Spiel.

## Spielmöglichkeit 2

Legen Sie alle farbigen Karten mit der Bildseite nach unten auf den Tisch und spielen Sie Memory. Probieren Sie so schnell wie möglich, Ihre Schattenbilder mit Farbe zu füllen.

## Viel Spaß beim Schattenspiel

**Autor & Illustrationen: Magda Jacobs**

# Français

## Contenu

- 6 cadres en plastique
- 6 planches de jeu présentant chacune 8 ombres d'animaux, de véhicules, de fruits, de clowns, de fleurs et d'enfants
- 6 x 8 cartes en couleur présentant des animaux, des véhicules, des fruits, des clowns, des fleurs et des enfants
- notice

## But du jeu

Développer la perception et la mémoire visuelle. Les enfants découvrent qu'une ombre, sans couleur ni dessin, fournit quand-même des informations sur l'objet qui se cache derrière.

## Tranche d'âge

Nombre de joueurs : 6

Âge : partir de 4 ans

## Objectifs de développement



Le développement de la perception des couleurs et des formes



Le développement de la compétence et de l'autonomie propre



Le développement de la compétence linguistique et la formation à la lecture

## Déroulement du jeu

Chaque enfant reçoit un cadre en plastique et une planche de jeu avec des ombres. Toutes les autres cartes sont posées, face cachée, sur la table (la carte blanche n'est pas utilisée).

Chaque enfant, à tour de rôle, prend une carte, la retourne et nomme l'objet qu'il voit. Par exemple « un bateau ».

Celui ou celle dont la carte comporte l'ombre correspondant crie « pour moi ! » et reçoit la carte. Le premier à posséder les 8 cartes qui correspondent aux ombres sur sa planche de jeu, gagne la partie.

### 2<sup>e</sup> variante

Posez toutes les cartes de couleur, face cachée, sur la table puis jouez au memory. Essayez de « colorier » au plus vite vos ombres.

### Amusez-vous bien

Auteur & illustrations : Magda Jacobs



**CE** Rolf ontwikkelt en produceert educatief materiaal. Veel aandacht wordt besteed aan kwaliteit en veiligheid van elk product. Voor de onderwijskundige functionaliteit van sommige Rolf producten moet gebruik worden gemaakt van scherpere of kleinere onderdelen. Bij oneigenlijk gebruik kunnen deze ingeslikt worden of leiden tot verwondingen. Derhalve zijn deze producten niet geschikt voor kinderen beneden de 3 jaar en dienen deze altijd gebruikt te worden onder toezicht van volwassenen. Bewaar deze handleiding bij het product, zodat elke gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de wijze waarop dit product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf develops and produces educational materials. Much attention is paid to the quality and safety of each product. Some of his products may contain small or sharp parts necessary to achieve their full educational value; improper use may result in swallowing or other injuries. These products are therefore not suitable for children under 3 years old and they should always be used under adult supervision. Store these instructions with the product itself to ensure that each user is informed of the appropriate way to use this product.

### **Onderhoud materiaal:**

De onderdelen in 'Schaduwspel Ombra' zijn nagenoeg onbreekbaar. De materialen zijn makkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Na het reinigen de materialen met een zachte doek droog wrijven. Het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen en schuursponsjes wordt dringend afgeraden, omdat dit het materiaal kan beschadigen en de drukkleuren op het materiaal negatief kan beïnvloeden.

### **Caring for the components:**

The 'Ombra Silhouette Game' parts are virtually unbreakable. The components can be easily cleaned with a lightly damp cloth. After cleaning, rub them dry with a soft cloth. Using aggressive detergents, abrasives and scourers is strongly discouraged, as this may damage the components and affect the printed colours.

**CE** Rolf entwickelt und produziert Lernmaterial. Es wird bei jedem Produkt sehr stark auf Qualität und Sicherheit geachtet. Für die didaktisch-methodische Funktionalität einiger von Rolfs Produkten müssen schärfere und kleinere Teile benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch können diese verschluckt werden oder zu Verletzungen führen. Deshalb sind diese Produkte nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und sollten immer unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Produkt auf, damit jeder Nutzer sich darüber informieren kann, wie dieses Produkt benutzt werden sollte.

**CE** Rolf développe et produit du matériel éducatif. La qualité et la sécurité de chaque produit font l'objet d'une grande attention. Pour concrétiser la fonction pédagogique de certains produits Rolf, il faut utiliser des pièces plus fines ou plus petites. En cas de mauvaise utilisation, les enfants risquent d'en avaler ou de se blesser. C'est pourquoi ces produits ne doivent pas être utilisés par des enfants de moins de 3 ans, et doivent toujours être manipulés sous la surveillance d'un adulte. Conservez ces consignes avec le produit, de manière que chaque utilisateur puisse en connaître les modalités d'utilisation.

### **Pflege des Materials:**

Die Einzelteile des Spiels 'Schattenspiel Ombra' sind nahezu unzerbrechlich. Die Materialien können problemlos mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Nach der Reinigung die Materialien mit einem weichen Tuch trockenreiben. Vom Einsatz aggressiver Reinigungsmittel, von Scheuermitteln und Scheuerschwämmen wird dringend abgeraten, da sie das Material beschädigen und die Druckfarben auf dem Material negativ beeinflussen können.

### **Entretien du matériel:**

Les pièces 'Jeu des ombres' sont pratiquement incassables. Le matériel se nettoie facilement avec un chiffon légèrement humide. Après le nettoyage, essuyer avec un chiffon doux sec. L'utilisation de produits de nettoyage agressifs, d'abrasifs et d'éponges à récurer est vivement déconseillée parce qu'ils peuvent endommager le matériel et les couleurs.